

Research Article

What's Technical About Technical Editing?

—JOANNA SCHREIBER (0000-0002-9997-8791)

Abstract—Background: *This article reflects on the nature of technical editing alongside descriptive data from editors and editing instructors. **Literature Review:** Technical editing is rarely the focus of scholarship in the field, and broader studies in emerging content trends and project management practices rarely address implications for technical editing. Studies that have touched on technical editing have also noted emerging roles, but the implications of these roles remain underexplored. Though editing has long been a prominent course in technical and professional communication (TPC) programs, little scholarship is devoted to developing pedagogies. **Research Questions:** 1. What are the features of technical editing in industry and in the classroom? 2. What tasks, subject matter, topics, and roles are associated with technical editing in the classroom and in industry? **Research Methodology:** I present survey data from editors and editing instructors from a larger study on trends in technical and professional editing. In this article, I focus on the types of content that editors take on, the types of editing that they do, the industries in which they work, and their job titles. Alongside that data, I present data from editing teachers, including the topics and roles that they include in their courses. **Results and Conclusions:** The field has an important role to play in theorizing professional and technical editing, including attending to quality as a distinguishing characteristic, drawing from and shaping other TPC knowledge domains, and directly addressing accessibility. I conclude by identifying avenues for future research in technical editing and the ways in which we might think more critically about how we use and define technical editing in the classroom and the workplace.*

Index Terms—Accessibility, editing, quality, quality assurance, technical editing.

研究型论文

技术编辑有什么技术含量？

—JOANNA SCHREIBER (0000-0002-9997-8791)

摘要

背景：本文反思了技术编辑的本质以及来自编辑和编辑教师的描述性数据。**文献综述：**技术编辑很少成为该领域学术的焦点，对新兴内容趋势和项目管理实践的更广泛研究很少涉及对技术编辑的影响。涉及技术编辑的研究也注意到了新兴的角色，但这些角色的影响仍未得到充分探索。尽管编辑长期以来一直是技术和专业传播（TPC）项目中的一门重要课程，但很少有研究致力于发展其教学方法。**研究问题：**1. 技术编辑在行业和课堂中有哪些特点？ 2. 哪些任务、内容、主题和角色与课堂和行业中的技术编辑相关？**研究方法：**我展示了来自技术编辑和技术编辑教师的调查数据，这些数据来自一项关于技术和专业编辑趋势的大型研究。在本文中，我重点关注编辑所承担的内容类型、他们所做的编辑类型、他们所在的行业以及他们的职位名称。除了这些数据之外，我还提供了技术编辑教师的数据，包括他们在课程中包含的教学主题和角色。**结果与结论：**该领域在专业和技术编辑理论化方面应发挥重要作用，包括把文本质量作为一个重要指标，借鉴和塑造其他专业传播知识领域，以及设法解决可访问性问题。最后，我指出了技术编辑未来研究的途径，以及我们如何更批判性地思考如何在课堂和工作场所使用和定义技术编辑。

索引词：可访问性、编辑、质量、质量保证、技术编辑

—Translated by Min Yang

Artículo de investigación

¿Qué es lo técnico en cuanto a la edición técnica?

—JOANNA SCHREIBER (0000-0002-9997-8791)

Resumen-Introducción: Este artículo reflexiona sobre la naturaleza de la edición técnica junto a la información descriptiva de los editores e instructores de edición. **Revisión de la literatura:** La edición técnica es, en muy raras ocasiones, el enfoque de estudios académicos en el campo y las investigaciones más amplias en las tendencias emergentes de contenido y en las prácticas de manejo de proyectos pocas veces abordan las implicaciones en la edición técnica. Los estudios que aluden a la edición técnica también han destacado los roles emergentes pero las implicaciones de estas funciones siguen todavía sin ser explorados. Aunque por mucho tiempo, la edición ha sido un curso importante en los programas de comunicación profesional y técnica (TPC, por sus siglas en inglés), se han dedicado muy pocos estudios académicos al desarrollo de las pedagogías. **Preguntas de investigación:** 1. ¿Cuáles son las características de la edición técnica en la industria y en el salón de clases? 2. ¿Qué roles, temas de discusión, tópicos y funciones se asocian con la edición técnica en el salón de clases y en la industria? **Metodología de la investigación:** Presento información de encuestas de los editores y de los instructores de edición sobre un estudio más amplio acerca de las tendencias en la edición técnica y profesional. En este artículo, me enfoco en los tipos de contenido al que se enfrentan los editores, los tipos de ediciones que realizan, las industrias con las que trabajan y los títulos de sus puestos. A la par con esta información, presento datos de los maestros de edición, incluyendo temas y funciones que incluyen en sus cursos. **Resultados y conclusiones:** El campo juega un papel importante en la teorización de la edición profesional y técnica, incluyendo la atención a la calidad como una característica distintiva, partiendo de y moldeando otros dominios del conocimiento de la TPC, y abordando la accesibilidad de manera directa. Concluyo identificando las vías para una investigación futura en la edición técnica y las maneras más crítica en que podríamos pensar en cuanto a la forma en que usamos y definimos la edición técnica en el salón de clases y en el lugar de trabajo,

Terminos Índice—Accesibilidad, edición, calidad, aseguranza de calidad, edición técnica.

—Translated by Victoria Garcia